

Bill 57

Government Bill

Projet de loi 57

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 40th Legislature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

3^e session, 40^e législature,
Manitoba,
63 Elizabeth II, 2014

BILL 57

PROJET DE LOI 57

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(COUNTERMEASURES AGAINST
DRUG-IMPAIRED DRIVING)**

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES
PAR LA DROGUE)**

Honourable Mr. Swan

M. le ministre Swan

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Under the *Criminal Code* (Canada), a police officer can require a driver to undergo an evaluation to identify drug impairment if the officer believes that the driver's ability to drive is impaired by the consumption of a drug.

Currently, *The Highway Traffic Act* provides for roadside licence suspensions, vehicle seizures and vehicle forfeitures for drivers who drink alcohol before driving or who refuse or fail to provide breath or blood samples or to perform physical coordination tests. This Bill incorporates *Criminal Code* evaluations into the suspension, seizure and forfeiture program so that drug-impaired driving is treated consistently with alcohol-impaired driving.

The Bill contains consequential amendments to *The Drivers and Vehicles Act*.

NOTE EXPLICATIVE

En vertu du *Code criminel* (Canada), tout agent de police qui est d'avis que les facultés d'un conducteur sont affaiblies par la consommation d'une drogue quelconque peut désormais exiger qu'il se soumette à une évaluation à cet égard.

Le *Code de la route* prévoit actuellement la suspension sur-le-champ du permis de conduire et la saisie ou la confiscation du véhicule de tout conducteur qui consomme de l'alcool avant de prendre le volant ou qui refuse ou omet de fournir un échantillon d'haleine ou de sang ou de se soumettre à une épreuve de coordination des mouvements. Le présent projet de loi vise à intégrer les évaluations que prévoit le *Code criminel* au programme de suspension, de saisie et de confiscation de sorte que les règles en matière de conduite en état d'ébriété s'appliquent également en cas de consommation de drogue.

Le projet de loi comprend des modifications corrélatives qui seraient apportées à la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

BILL 57

**THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT
(COUNTERMEASURES AGAINST
DRUG-IMPAIRED DRIVING)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. H60 amended

*1 **The Highway Traffic Act** is amended by this Act.*

2(1) Subsection 242.1(1.1) is amended

(a) in clause (c),

(i) by striking out "his or her breath" and substituting "breath, oral fluid, urine", and

(ii) by striking out "or" at the end; and

PROJET DE LOI 57

**LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE
(CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES
PAR LA DROGUE)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. H60 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie le **Code de la route**.*

2(1) Le paragraphe 242.1(1.1) est modifié :

a) dans l'alinéa c), par substitution, à « fournir un échantillon d'haleine ou de sang », de « se soumettre au prélèvement d'un échantillon d'haleine, de liquide buccal, d'urine ou de sang »;

(b) by adding "or" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):

(e) that, after a demand in accordance with subsection 254(3.1) of the *Criminal Code*, the driver of the vehicle

(i) refused to comply with the demand or to submit to an evaluation as defined in subsection 263.1(1), or

(ii) failed to follow instructions regarding the evaluation.

2(2) *In the following provisions, "clause (1.1)(b), (c) or (d)" is struck out and "any of clauses (1.1)(b) to (e)" is substituted:*

(a) the part of subsection 242.1(3.1) before clause (a);

(b) the part of subsection 242.1(4) before clause (a);

(c) clause 242.1(5)(c).

2(3) *Subsection 242.1(7.1) is amended*

(a) in clause (e) of the English version, by striking out "refuse/fail to perform" and substituting "refusal or failure respecting"; and

(b) by adding the following after clause (e):

(f) when the seizure is under clause (1.1)(e) (refusal or failure respecting evaluation), 60 days.

2(4) *Subsection 242.1(7.1.1) is amended*

(a) in the part of clause (e) of the English version before subclause (i), by striking out "refuse/fail to perform" and substituting "refusal or failure respecting"; and

b) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) que le conducteur du véhicule a refusé d'obtempérer à un ordre qui lui a été donné en vertu de l'alinéa 254(3.1) du *Code criminel* de se soumettre à une évaluation au sens du paragraphe 263.1(1) ou qu'il a omis de suivre ses directives concernant cette évaluation.

2(2) *Les dispositions qui suivent sont modifiées de la façon indiquée ci-dessous :*

a) le passage introductif du paragraphe 242.1(3.1), par substitution, à « de l'alinéa (1.1)b), c) ou d) », de « des alinéas (1.1)b) à e) »;

b) le passage introductif du paragraphe 242.1(4), par substitution, à « de l'alinéa (1.1)b), c) ou d) », de « des alinéas (1.1)b) à e) »;

c) l'alinéa 242.1(5)c), par substitution, à « de l'alinéa (1.1)b), c) ou d) », de « des alinéas (1.1)b) à e) ».

2(3) *Le paragraphe 242.1(7.1) est modifié :*

a) dans l'alinéa e) de la version anglaise, par substitution, à « refuse/fail to perform », de « refusal or failure respecting »;

b) par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)e), 60 jours.

2(4) *Le paragraphe 242.1(7.1.1) est modifié :*

a) dans le passage introductif de l'alinéa e) de la version anglaise, par substitution, à « refuse/fail to perform », de « refusal or failure respecting »;

(b) by adding the following after clause (e):

(f) when the seizure is under clause (1.1)(e) (refusal or failure respecting evaluation),

(i) for a second seizure, 180 days, and

(ii) for a subsequent seizure, 180 days and an additional 60 days for each seizure after the second.

2(5) Subsection 242.1(7.1.2) is amended

(a) by striking out "or" at the end of clause (b);

(b) in clause (b.1) of the English version,

(i) by striking out "refuse/fail to perform" and substituting "refusal or failure respecting", and

(ii) by adding "or" at the end; and

(c) by adding the following after clause (b.1):

(b.2) clause (1.1)(e) (refusal or failure respecting evaluation);

3 Clauses 242.3(2)(h.2) and (i.2) and 242.3(3)(f) of the English version are amended by striking out "refuse to supply sample" and substituting "non-compliance with demand".

4(1) Subsection 263.1(1) is amended by adding the following definition:

"evaluation" means an evaluation within the meaning of subsection 254(3.1) of the *Criminal Code* consisting of the tests and following the procedures prescribed in the regulations made under subsection 254.1 of that Act. (« évaluation »)

4(2) Subsection 263.1(2) is amended

(a) in clauses (b) and (d) of the English version, by striking out "clause" and substituting "paragraph";

b) par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) dans le cas d'une saisie effectuée en vertu de l'alinéa (1.1)e) :

(i) s'il s'agit de la deuxième saisie, 180 jours,

(ii) 180 jours plus une période additionnelle de 60 jours pour chaque saisie après la deuxième.

2(5) Le paragraphe 242.1(7.1.2) est modifié par adjonction, après l'alinéa b.1), de ce qui suit :

b.2) sous le régime de l'alinéa (1.1)e),

3 Les alinéas 242.3(2)h.2) et i.2) ainsi que l'alinéa 242.3(3)f) de la version anglaise sont modifiés par substitution, à « refuse to supply sample », de « non-compliance with demand ».

4(1) Le paragraphe 263.1(1) est modifié par adjonction de la définition qui suit :

« **évaluation** » Évaluation au sens du paragraphe 254(3.1) du *Code criminel* qui comporte les épreuves et les examens et est effectuée selon la procédure que prévoient les règlements pris en vertu de l'article 254.1 de ce code. ("evaluation")

4(2) Le paragraphe 263.1(2) est modifié :

a) dans les alinéas b) et d) de la version anglaise, par substitution, à « clause », de « paragraph »;

(b) by adding the following after clause (b):

(b.1) after a demand in accordance with subsection 254(3.1) of the *Criminal Code*, a person refuses to accompany the peace officer for the purpose of an evaluation, refuses to submit to an evaluation or fails to follow instructions regarding the evaluation;

(b.2) after a demand in accordance with subsection 254(3.4) of the *Criminal Code*, a person refuses or fails to provide a sample of oral fluid, urine or blood;

(c) by striking out "or" at the end of clause (c), adding "or" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):

(e) after a demand in accordance with subsection 254(3.1) of the *Criminal Code*, the following criteria are met:

(i) the peace officer who takes the action is the peace officer who made the demand or is the peace officer conducting the evaluation, as permitted by that subsection,

(ii) based on the person's performance on the evaluation, the peace officer conducting it, as permitted by that subsection, believes that the person is unable to safely operate a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment.

4(3) *Subsection 263.1(7) is amended*

(a) in rule 1, by striking out "clause (2)(b)" and substituting "any of clauses (2)(b) to (b.2)"; and

(b) in the part of rule 2 before clause (a), by adding "or (e)" after "clause (2)(d)".

4(4) *Subsection 263.1(8) is amended in the part before clause (a), by adding "or (e)" after "clause (2)(d)".*

b) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) la personne refuse d'obtempérer à un ordre qui lui est donné en conformité avec le paragraphe 254(3.1) du *Code criminel* de se soumettre à une évaluation ou d'accompagner un agent de la paix en vue de se soumettre à cette dernière ou omet de suivre ses directives concernant cette évaluation;

b.2) la personne refuse ou omet d'obtempérer à un ordre de se soumettre à un prélèvement de liquide buccal, d'urine ou d'échantillons de sang qui lui est donné en conformité avec le paragraphe 254(3.4) du *Code criminel*;

c) par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) à la suite d'un ordre donné en conformité avec le paragraphe 254(3.1) du *Code criminel*, les conditions suivantes sont réunies :

(i) il a, d'une part, pris la mesure et, d'autre part, soit donné l'ordre, soit effectué l'évaluation, tel que le permet le présent paragraphe,

(ii) il a effectué l'évaluation tel que le permet le présent paragraphe et, en raison des résultats de cette dernière, il est d'avis que la personne n'est pas en mesure de conduire prudemment un véhicule automobile, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire.

4(3) *Le paragraphe 263.1(7) est modifié :*

a) dans la règle 1, par substitution, à « à l'alinéa (2)b) », de « aux alinéas (2)b) à b.2) »;

b) dans le passage introductif de la règle 2, par substitution, à « à l'alinéa (2)d) », de « aux alinéas (2)d) ou e) ».

4(4) *Le passage introductif du paragraphe 263.1(8) est modifié par substitution, à « à l'alinéa (2)d) », de « aux alinéas (2)d) ou e) ».*

5(1) *Subsection 263.2(7) is amended*

(a) in clauses (c) and (e) of the English version, by striking out "clause 254(2)(a)" and substituting "paragraph 254(2)(a)";

(b) by adding the following after clause (c):

(c.1) if the suspension and disqualification order was served based on a ground set out in clause 263.1(2)(b.1), whether, after the demand in accordance with subsection 254(3.1) of the *Criminal Code*, the person refused to accompany a peace officer for the purpose of an evaluation, refused to submit to an evaluation or failed to follow instructions regarding the evaluation;

(c.2) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(b.2), whether, after the demand in accordance with subsection 254(3.4) of the *Criminal Code*, the person refused or failed to provide a sample of oral fluid, urine or blood;

(c) in clause (d) of the English version, by striking out "the ground" and substituting "a ground"; and

(d) by striking out "or" at the end of clause (d), adding "or" at the end of clause (e) and adding the following after clause (e):

(f) if the suspension and disqualification order was served based on the ground set out in clause 263.1(2)(e), whether, after a demand in accordance with subsection 254(3.1) of the *Criminal Code*, the peace officer conducting the evaluation, as permitted by that subsection, had reason to believe that the person was unable to safely operate a motor vehicle, a vessel, an aircraft or railway equipment based on the person's performance on the evaluation.

5(2) *Subsection 263.2(9) and the part of subsection 263.2(10) before clause (a) are amended by striking out "to (e)" and substituting "to (f)".*

5(3) *Subsection 263.2(9.1) is amended by striking out "clause (7)(d) or (e)" and substituting "clause (7)(d), (e) or (f)".*

5(1) *Le paragraphe 263.2(7) est modifié :*

a) dans les alinéas c) et e) de la version anglaise, par substitution, à « clause 254(2)(a) », de « paragraphe 254(2)(a) »;

b) par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus à l'alinéa 263.1(2)b.1), si la personne a refusé d'obtempérer à un ordre qui lui a été donné par un agent de la paix en conformité avec le paragraphe 254(3.1) du *Code criminel* de se soumettre à une évaluation ou d'accompagner l'agent de la paix en vue de se soumettre à cette dernière ou a omis de se conformer aux directives de l'agent de la paix concernant l'évaluation;

c.2) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus à l'alinéa 263.1(2)b.2), si la personne a refusé ou omis d'obtempérer à un ordre de se soumettre à un prélèvement de liquide buccal, d'urine ou d'échantillons de sang qui lui a été donné par un agent de la paix en conformité avec le paragraphe 254(3.4) du *Code criminel*;

c) dans l'alinéa d) de la version anglaise, par substitution, à « the ground », de « a ground »;

d) par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) dans le cas où l'ordre a été signifié en raison des motifs prévus à l'alinéa 263.1(2)e), si l'agent de la paix qui a effectué l'évaluation, tel que le permet le paragraphe 254(3.1) du *Code criminel*, est d'avis, à la suite d'un ordre donné en vertu de ce paragraphe, que la personne n'est pas en mesure de conduire prudemment un véhicule automobile, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire en raison des résultats de l'évaluation.

5(2) *La paragraphe 263.2(9) et le passage introductif du paragraphe 263.2(10) sont modifiés par substitution, à « à e) », de « à f) ».*

5(3) *Le paragraphe 263.2(9.1) est modifié par substitution, à « à l'alinéa (7)d) ou e) », de « aux alinéas (7)d), e) ou f) ».*

6 Subsection 264(1) of the English version is amended

(a) in the definition "Category A offence",

(i) in subclause (a)(v), by striking out "refuse to supply sample" and substituting "non-compliance with demand", and

(ii) in subclause (a.2)(i), by striking out "clause" and substituting "paragraph"; and

(b) in subclauses (a)(vii.2) and (viii.2) of the definition "Category B offence", by striking out "refuse to supply sample" and substituting "non-compliance with demand".

7(1) The section heading for subsection 279(21) is replaced with "Mandatory ignition-interlock when certain post-conviction suspensions revoked".

7(2) The section heading for subsection 279(21.1) is replaced with "Mandatory ignition-interlock when certain suspensions under section 263.1 revoked".

Consequential amendments, C.C.S.M. c. D104

8(1) **The Drivers and Vehicles Act** is amended by this section.

8(2) Clause 21(2)(a) is amended by striking out "clause 263.1(2)(a) or (b)" and substituting "any of clauses 263.1(2)(a) to (b.2)".

8(3) Clause 22(2)(a) is amended by striking out "clause 263.1(2)(c) or (d)" and substituting "any of clauses 263.1(2)(c) to (e)".

Coming into force

9 This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.

6 Le paragraphe 264(1) de la version anglaise est modifié :

a) dans la définition de « Category A offence » :

(i) dans le sous-alinéa a)(v), par substitution, à « refuse to supply sample », de « non-compliance with demand »,

(ii) dans le sous-alinéa a.2)(i), par substitution, à « clause », de « paragraph »;

b) dans les sous-alinéas a)(vii.2) et (viii.2) de la définition de « Category B offence », par substitution, à « refuse to supply sample », de « non-compliance with demand ».

7(1) Le titre du paragraphe 279(21) est remplacé par « Conditions obligatoires lors de la révocation de certaines suspensions ».

7(2) Le titre du paragraphe 279(21.1) est remplacé par « Conditions obligatoires lors de la révocation de certaines suspensions visées à l'article 263.1 ».

Modifications corrélatives, c. D104 de la C.P.L.M.

8(1) Le présent article modifie la **Loi sur les conducteurs et les véhicules**.

8(2) L'alinéa 21(2)a) est modifié par substitution, à « à l'alinéa 263.1(2)a) ou b) », de « aux alinéas 263.1(2)a) à b.2) ».

8(3) L'alinéa 22(2)a) est modifié par substitution, à « à l'alinéa 263.1(2)c) ou d) », de « aux alinéas 263.1(2)c) à e) ».

Entrée en vigueur

9 La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.